

DÉLVIDÉK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

A „Verseczi Magyar Közművelődési Egyesület” hivatalos közlönye.

Szerkesztőségi Iroda: Versecz Laktanya-utca 28. szám. — ide intézendő a lap szellemi részét érdeklő minden küldemény és levelezés.

Előfizetési díj: egész évre helyben 10 korona Vidékre 11 korona.

Egyes szám ára 20 f.

Felolvasó szerkesztő: Perjessy Lajos.

Kiadó-hivatal: Kirchner-féle könyvnyomdai műintézet Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések hirdetések és felszólamlások.

Hirdetési díj: petit soronként 12 f. — A nyílt térben egy sor 20 f.

Hirdetések elfogadtnak minden hirdetési irodában.

XVI. évfolyam.

Vasárnap 1907. évi február hó 2-án.

5. szám.

Indolencia.

Mily ártatlanul hangzik e röpke szó! Ha úgy sebtében halljuk, legfeljebb egy Pató Pál-féle úrra gondolunk, ki kezét ölbe téve várja, hogy a sült galambok szája repüljenek, — és napirendre térünk. Pedig hát csak egy kis időt kellene szakítanunk a tárgyilagos elmélkedésre, és azonnal rájárnánk arra, hogy az indolencia tulajdonképpen a legnagyobb bűn, mely úgy az állami, valamint a társadalmi szervezetben a legtöbb bajnak s ártalomnak kútfeje.

De hát persze nekünk modern embereknek, kiknek amugy is elég gondot okoz, hogy hogyan fogjuk el az ellenfél huszonegyesét és hogyan kössük meg nyakkenőnk a legújabb divat szerint, nem lehet még arra is időnk, hogy ilyen témán is törjük fejünket.

Am ne törjük! Csak tekintsünk magunk körül, és csupán arról, a mit saját szemünkkel látunk, alkossunk magunknak ítéletet!

S ha körültekintünk, mit látunk?

Azt, hogy az indolencia végoka a különböző hatóságoknál és pénzintézeteknél ugyszólván napirenden lévő óriási sikkasztásoknak, melyek évről évre száz-száz embert koldusbotra juttatnak és egy csomó embert halálba kergetnek. A közvagyon iránt való indolencia ily iszonyatosan bosszulja meg magát!

De nem kevésbé bosszulja meg magát a vagyontalanság, a tehetetlen szegénység iránt való indolencia sem.

Ki ne ismerné a bünkrónikák azon szájalomraméltó alakjait, kik a véginség által rákényszerítve — ölnek, rabolnak, mert két kezük becsületes munkájával nem képesek maguk és éhező, didergő családjuk számára a mindennapi betevő falatot megszerezni, a telt asztaloknál ülő tehetős társadalom pedig, a mely segíthetne a szegényeken, szívtelen indolenciával szemléli éhhalállal való nehéz tusájukat.

A tehetetlen szegénység iránt való szívtelen indolencia volt mindenkor a szomorú eseménynek okozója.

Hát közgazdasági téren mily rémséges pusztulás okozója az indolencia!

Bőlesen tudjuk ugyan, hogy a honi ipar kellő pártolása hiányában évenként soha meg nem térülő milliók vándorolnak zsebeinkből külföldre, hogy, osztrák szomszédaink ismervén természetünket, szidnak, gyaláznak ugyan, de azért könnyű szerrel zsebelik be a pénzünket hogy munka hiányában százezerként özönlenek az emberek innen más hazába, — tudjuk bőlesen, hogy ezen tarthatatlan közgazdasági helyzet ma-holnap mindannyiunkat a tönk szélére fogjuttatni; de azért még a gyufát és fogpiszkálót is a külföldről hozatjuk. És miért? Egyszerűen azért, mert mi legvitálisabb érdekeink iránt is indolenciával viseltetünk.

Hát nemzeti konszolidáció tekintetében hogyan állunk a mi ezredéves hazánkban?

Verjük a mellünket és urbi et orbi nagy hangon hirdetjük, hogy mi ilyen meg olyan nagy hazafiak vagyunk. hazafiság dolgában egymást túllícizáljuk — szóval; de ha arról van szó, hogy vslamely nemzeti ügyet tőlünk telhető erővel megmozgassunk, hogy valamely hazafias ügy érdekében azokat a bizonyos gesztenyék kapjunk ki a parázs közül; akkor ölbe tett kezekkel, hozzánk illő uri indolenciával várjuk, hogy ne mi, hanem más égesse meg a kezét, — mi békességes polgárokhoz illő módon szépecskén meghuzzuk magunkat, továbbra is nagy hazafiak maradjunk, s legfeljebb csak az telik ki tőlünk, hogy úgy négyesem közt titokban dicsérjük a kikapart gesztenyék jóságát, — azután megint napirendre térünk, lessük az alsóst, a legújabb divatot, és így aztán indolenciánkon a legjobb, a legszentebb ügy is hajótörést szenved.

Az indolencia nyomában mindenütt ott látjuk az anyagi és erkölcsi romlást.

Jól mondja Apponyi, hogy „a közöny hazafiatlanságot jelent.”

Ha jó hazafiak akarunk lenni, akkor száműzzük körünkől az indolenciát!

Tárca.

Az esernyő.

Nagy fordulat állott be nemrég az életemben: vettem magamnak egy esernyőt.

Hogy mi birt rá? Egy kis regény, amelyet a legonzetlenebb módon elmondok kedves olvasóimnak. A szerelemben én nagyon félnék vagyok. Mar nem egyszer vezettem kedvező szélben a házasság biztos réve felé, de átkozott félnétségemben a tizenkettedik órában mindig bevontam a vitorlákat. Utolsó ilyen utamban el'g messzire jutottam: Jaratos lettem a szeretett leány szüleinek házába, barátságos módon dominóztam Pulpa ural — így hívták lett volna aposomat — sőt még azt is megengedték, hogy megcirógassam a Pulpáné fortelmes mopszliját, csak a büjos Juliahoz nem birtam közeledni sehogy sem.

A multkor megint látogatóban voltam Pulpa ural. Ott tanuja voltam egy kisebbrendű haziperpatvarnak. Pulpa ur bozankodott, mert a felesége megengedte a leánykának, hogy magában menjen hangversenyre. Hogy ebben a légkörben nem érezhettem magam valami jól, az természetes és éppen olyan természetes az is, hogy a dominózás reménye sem izgatott különösebben. Hiszen csak egy édes szempár tudta

olyankor érzett gyötrelmeimet elviselhetővé tenni. Előhozakodtam tehát valami fontos ürügygel s ajánlottam magamat.

Pulpa ur hiába emlegette, hogy odakünn szakad az eső. De mert hogy nem engedtem a rábeszélésnek, rámtukmáltak egy terjedelmes esernyőt, amelynek formája ugyan ósdi volt egy kicsit, de különben elég szép s a selyme vadonatúj volt.

Ez az esernyő drága családi ereklye volt. Ennek a segélyével közeledtem ugyanis évekket ezelőtt Pulpa ur a jelenlegi Pulpánéhoz. Akkor önagysága még fiatal, tapasztalatlan leányzó volt és nem merete a hirtelen megeredt, szakadó esőben elutasítani a fiatalember gavalléros ajánlatát. Pulpa ur nagyon szerette tréfás módon emlegetni ezt az esernyő-ügyet és Pulpáné mindig szégyenkezve elpirult tőle.

Amikor illő tisztelettel átvettem az ereklyét, merész gondolat cikázott át az agyamon! Félnékn hebegtem, hogy ha nem allana el az e-ő, talán megvárhatnám Julia kisasszonyt, miután do'gaim végeztével az utam ugyis arra visz, s akkor az esernyő védelme alatt haza hozhatnám.

Megengedték.

A hangverseny végéig még nagyon sok időm volt.

Lassan bandukoltam hát az utcák hoszszán és lassankint megérlelődött bennem az elhatározás, hogy felhasználom ezt a kettést Julia-

val és végül megvallom neki a szerelmemet. Hadd hozzon össze a tiszteletreméltó esernyő másodszer is két szerelmes szívet! Képeletemben lángoló színekben kifestettem magamnak ezt a pillanatot: láttam a magányos utcát — a tavaszi eső halkán kopogott a kifeszített selymen, — alatta gyöngén hozzám simul a szeretett leány. Rejtékünkől álmódóva kandikálunk ki az ég ereszkedő nedvességébe, mint két csokolódó madárka az esz alól — én megszorítom a kezét és suttogva elmondok neki mindent . . .

Igen, szilárdan el voltam tokélve, de közben még nagyon sok időm volt: legalább is két óra. Éppen egy borbély mellett haladtam el s eszembe jutott, hogy már nagyon is meg-nőtt a hajam, meg a szakállam. Bementem a műhelybe. Fehér lepelbe burkolva és alaposan beszappanozva egy fiatal ember ult, aki iránt első pillanatban ellenszenvvel teltem meg. Ki nem állhatom az ilyen vállalkozó külsejű ficsurokat, akinek fehéren csillog a fogak a fekete bajusz alatt s akiknek mosolygó szemükből kiláglik alhatatlanságuknak bizonyossága.

Sokáig kellett ülnöm s hallgatnom a borbély esztelen fecsegését.

A ficsur végre kikenve-kifenne eltávozott s a borbély immár kezelésbe vette az én fejemet.

Kifogástalanul megtesülve haladok végig az utcán. De még mindig bőségesen telik az

NAPI HIREK

Herzeg Ferencnek városunk nagy nevű szülöttének a „Dolovai nábób leánya” című hírneves műve a múlt kedden 100 adszor került előadásra a Nemzeti színházban. Első előadását 1898 márczius 10-én tartották. Azokhoz a szerencse kívánatokhoz, melyekkel a szerzőt ez alkalommal is elhalmozták, mi is hozzá csatoljuk igaz szívből eredő gratulációinkat.

Halálozás. Kosztics Vladimír verseczi volt kereskedő élete 48 ik évében az egri elmeogyintézetben a múlt vasárnap elhunyt. Hült tetemét Verseczre hozták és itt csütörtökön helyezték el a gör. kel. temetőben végső nyugovó helyére.

Városi közgyűlés. A január 31-diki közgyűlés, melyen Zákó Milán főispán elnökölt nagyon érdektelennek mutatkozott a tárgysorozat után, de a város atyák tömeges jelenléte folytán egymást követő interpellációk s az egyes tárgyakhoz jelentkező nagymérvű hozzájárulások nemcsak érdekessé, de sokszor derűltté is tették a közgyűlést. Első sorban Georgievics Nancsics Velimír szóllalt föl a napirend előtt, aki a szerb pártnak egy nyilatkozatot olvasta föl, hogy a múlt közgyűlésen a Zákó Milán főispán iránt kinyilatkoztatott bizalmi nyilatkozat nem vonatkozik szerb részről egyúttal a főispán politikai szereplésére is — amint azt a fővárosi s vidéki lapok magyarázták.

Zákó Milán főispán erre kijelentette, hogy a személye iránt a közgyűlés által kifejezett elismerés és bizalmi nyilatkozat a hitelesített közgyűlési jegyzőkönyvben foglaltatik — hogy minő magyarázatokkal kísérték azt az egyes hírlapok, az a hírlapoknak a dolga, ő azokra semminemű befolyást nem gyakorolhat, mert ő sem újságíró, sem szerkesztő.

Ezután Rancsin Józsa szóllalt föl egy rendőr ügyében, aki az ő rokonát megverte s vele is gomban bánt. Rezucha István polgármester megnyugtatta a felszóllalót, hogy amint a rendőrség és bíróságtól az ügy az ő kezeibe kerül, azonnal soron kívül teljes tárgyalossággal fog az ügyben intézkedni. Beer Gellért hegybíró kifogásolta ezután a pénzügyminister abbéli rendeletét, hogy ezután a városi kataszteri hivatal és mérnökség nem adhat felvilágosítást a nem hiteles kataszteri térképekből a jelentkező feleknek. Rezucha polgármester kijelentette, hogy a pénzügyminister rendelete ellen nem tehet semmit és annak értelmében a birtokok nagyságáról jövőben csak a temesvári kataszteri térképtártól lehet a ki-

időmből. Még elolvastam a kávéházban az újságokat, betértem egy trafikba és végre gondolatomba elmélyedtem ott sétáltam a hangversenyterem előtt, amelyből nemsokára kijövend álmaim bájos istennője. Újból kifestettem magamnak a legragyogóbb színekben azt a menyeyei pillanatot, amikor valloinásom után szerelmesen hozzám simul és szerelmes suttogásomat az esőcseppek kopogása fogja kísélni. Abban az édes reményben ringadozom, hogy meg fogok hallgattatni.

Ekkor egy ismerőssel találkoztam.

— Hova megy barátom? — Így szólt. — Ugyan mondja meg már, miért szeretnek maguk írók esernyő nélkül járni az esőben?

Ugy sujtott rám ez a gunyos kérdés, mint a felhőtlen égből lecsapó villám.

Most vettem észre, hogy Isten tudja mióta esernyő nélkül járok. Az esernyő elveszett. Sejtetem sem volt róla, hogy hol hagytam.

Ezen a feledékenységemem ne csudalkozzék senki, hiszen már vagy harminc esztendeje járom esernyő nélkül ezt a sáros földet. Mindenesetre figyelemreméltó jelenség, hogy litarátusaink tulnyomó része szinte tündetőleg nélkülözi a kétségtelenül hasznos rendeltetésű esernyőt. Isten tudja, mi lehet a feltűnő jelenség oka!

Persze akkoriban, amikor a fentemlített találkozásom volt a barátommal, nem igen top-rengtem a rejtély nyitján. Akkor csak egy gondolat foglalkoztatott; minden áron meg kell szerezniem a drága ereklet! Hogy is merhettem volna nélküle a Pulpa ur és őnagysága szemé elé kerülni.

Visszasiettem a trafikba — nem volt ott. A kávéházban szintén nem tudtak semmit az esernyőről. Visszamentem hát a borbélyhoz. És

vánt adatokat beszerezni, de gondja lesz azért arra nézve, hogy a városi kataszteri hivatal legalább is általános tájékozódást nyújthasson a földbirtokokról a jövőben is. — Ugyancsak nevezett városatyá a munkáslakások kiépítését sürgette s a hegyközségben előfordult lopásokot hozta szóba.

Köszli Sebestyén egy a fogyasztási adó körüli büntetés dolgát feszegette, mert véleménye szerint Oszwald Károlyt igazságtalanul büntették meg ezer koronával.

Végül Dr. Haag Aladár interpellált a városkerti vendéglő kibővítése tárgyában, mire Dr. Rezucha polgármester kijelentette, hogy a nyert értesülések szerint az ügy gróf Festsch országos szinügyi főfelügyelő kezében van, aki megígérte a szinpadhoz való állami hozzájárulást, de evégett szükségessé vált, hogy a polgármester és városi mérnök Budapestre utazzanak, mert a kormánysegéllyel felállítandó szinpadi épület mikénti berendezésére nézve a kormánynak bizonyos kikötései vannak s ezeket a dolgokat személyes tanácskozással lehet csak elintézni. — A közgyűlés a polgármester választát orvendetesen tudomásul vette.

Csak ezután került a sor a rendes tárgysorozatra.

A havijelenténél Köszli Sebestyén, Loffl Máttyás és Gettmann János szóllaltak föl az asphalt munkák tárgyában, mire a polgármester kijelentette, hogy tudomása szerint az asphalt munkákat, amiket a mérnöki hivatal munka közben kifogásolt, az építészeti bizottság jónaka talált s azokat átvette. Rottler indítványára, minthogy az ügyiratok nincsenek kéznél, az egész ügy a jövő közgyűlés tárgysorozatára fog kitűzteni.

Tudomásul vette ezután a közgyűlés, hogy a rendőralkapitányi állásra a főispán Medzihradszky Miklós eddigi helyettesét nevezte ki.

Gábor Lajos nagytőzsde tulajdonosnak törvényhatósági bizottsági taggá való választásáról szóló igazoló jelentés tudomásul vétele után fejeztemi ügyekben ügyész helyettesül a 1907. évre Osztoics Ivan ügyvéd tiszteletbeli ügyészt választották meg.

A loavalló bizottság polgári elnöke a folyó évre Zoffmann Sándor lett.

A megürült városi irnoki állásra Iván János eddigi napidíjas lett egyhangulag megválasztva, kiben a város egy szorgalmas, derék, törekvő irnokot nyert. Városi szülesznöve Leitch Károlyné lett megválasztva.

Két házhelynek eladását jóváhagyta a közgyűlés.

csakugyan, az egyik sarokban volt egy esernyő! Féktelen örömben utánakapok . . . De Istenem! . . . A selyem hasonló ugyan . . . Csak a fogója más! Valaki elvitte a magáé helyett a Pulpa ur esernyőjét! Kétségkívül az az utálatos ficusur, aki velem egyidőben ott volt — és a fodrász nem tudta, hogy ki volt. — Pedig már legelőbb ideje, hogy menjek, ha el akarok érni a hangverseny teremhez. Fogtam az idegen esernyőt s beugrottam egy kocsiba. Nemsokára elértem a házhoz . . . kiszállok a kocsiból . . . a hangversenynek vége . . . a terem üres . . .

Megsemmisülve megyek vissza Pulpáékhoz. Nem volt mit tennem, oda kellett mennem.

Amikor benyitok a szobába, a szép Julia mellett ott láttam azt az urat, akiről már beszéltem; akinek öntudatosan csillog a szemé s fehéren ragyog a foga a fekete bajusz alatt. Ez a semmirekélő ember csakugyan elcserélte az esernyőket, véletlenül találkozott Juliával a hangversenyhelyiség előtt. Szakadt az eső, feljött nekik az esernyőjét, haza kísérté, merészen bement vele a lakásba és — mindjárt az első találkozásnál megvallotta neki a szerelmét, amit én csak később tudtam meg. A magányos utcán szerelmes suttogással simul a lányhoz esernyőjének selymes tetője alatt s az esőcseppek halkán kopogtak hozzá . . .

Most már van esernyőm.

Elválaszthatatlan kísérőm az utcán. Emint az első esőcseppet megérezem, nyomban kinyitom. De haj! nem találkozom szép leánnyal, akinek az ernyőmet felajánlhatnám — csak megázott irodalmárok kapaszkodnak néha a karomba . . .

Cech Svatopluk.

Ezután kimondta a közgyűlés, hogy az Uránia előadásoknál, melyek a fiúiskola nagy termében tartatnak, jövőben csakis a tanuló ifjuság számára tartott előadásokhoz adja ingyen a villamos áramot és hogy a polgári leányiskola disztermében tartott táncztanfolyamok alkalmával elhasznált villamos áramot köteles lesz a jövőben a tánczmeister megfizetni.

A villamosberendezések szereléséért eddig lámpásokint egy korona szerelési díjat fizetett a város, de mivel visszaélések voltak, törölte ezt a közgyűlés.

Ezután elhatározták, hogy minden belvárosi hidnál mindkét oldalon egy-egy harminczkettes villamos lámpa szereltesék föl. — A közúti törvény megváltoztatása végett szükséges előtanulmányhoz a polgármester és főmérnökön kívül Dr. Haag Aladár és Georgievics Nancsics Velimirt küldték ki. A Zemunicza dülőben a nagyréti út elején a város végén levő 33 ház hely eladása végett egy árlejts megártását rendelte el a közgyűlés. A kisereten a kiépítendő csatorna mellett két hold fűfa ültetvény létesítése határozatott el, amihez holdankint a kormány évente 100 korona segélyt és a beültetésre szükséges 50 ezer dugványt adja. Daum Ottónak zenetanítási díjként évi 600 koronát szavazott meg a közgyűlés.

Ricza István rendőr fellebbezését akit a lakásában tartott erkölcsstelen üzelmek és rendőri visszaélések miatt a polgármester elbocsátott állásából, nem vette a közgyűlés érdemleges tárgyalás alá, mert a polgármesternek joga van a törvény és városi szabályrendelet értelmében a nem megfelelő rendőröket és szolgákat elbocsátani. A rendkívül pikáns ügy tárgyalása, a város atyák kíváncsi érdeklődése, mellett, három negyed óraig tartott, melyhez az ügy jogi oldala végett Dr. Haag és dr. Dajkovic ügyvédekön kívül dr. Kerpel városi ügyész is hozzá szölt.

Burján József rendőrszakaszvezető egészségügyi szempontból nyugdíjazását kérte. A rendes orvosi bizottságot kiküldte a közgyűlés Burján egészségének megvizsgálása végett.

Fritsch András hivatalszolga 3 havi szabadságot kapott betegsége miatt.

Végül Rabler Vilmos huszar-örmester vétetett föl kérvénye folytán a város kötelekébe.

A közgyűlés az elnöklő főispán éltetésével délután hat órakkor ért véget.

Jegyzőválasztás Dentán. Denta temesmegyei községben a Horvath György jegyző nyugdíjaztatása folytán megüresedett jegyzői állásra egyhangulag Unger Pál omori jegyzőt választották meg.

Beszűlés a verseczi népkönyv-egyesület női bizottságának a népkönyv-egyesület felügyelet céljából február hó 4-től 9-ig. — Hetfőn: Neukomm Gynlane, Seemayer Ferenzné úrnők. — Kedden: Dr. Haag Aladárné, Herzog Jozsefné úrnők. — Szerdán: Horvath Edéné, Wassermann Hugoné úrnők. — Pénteken: Reinfeld Zsigmondné, Klauber Jakabné, Wolfner Vilmosné úrnők. — Szombaton: Takács Gyulané, dr. Prostean Oktavianné úrnők.

A »Verseczi Magyar Dalkör« városunk intelligens közönségének ezen annyi szeretettel környezett egyesülete, mely nemzeti dalaink és zenénk terjesztése és megkedveltetése érdekében aránylag rövid fenállitása óta is jelentékeny hazafias missziót teljesített és teljesít e télen február hó 9-én másodsor lép a nagy közönség elé, okkor rendezvén szokásos évi tréfás hangversenyét és farsangi táncmulatságát. A műsor válogatott és sok újdonsággal fog szolgálni. Szerepelnek benne előkelő hölgyeink és intelligens ifjaink közül nagyobbára mindazok, kik a műkedvelő előadások terén első tekintélyek városunkban; tanultságuk és műveltségüknel fogva csak jót, szépet és nemest nyújtanak. — Az előadás iránt általános az érdeklődés. A próbák serényen folynak:

A műsor a következő leendő: I. Szentirmay: A „Roué” humoros férfikar. Zongorán kíséri Ferch Vilmos úr. — II. Stützenberger: „A japán nők”, énekes bohózat táncsal 1 felvonásban. Rendező Ambrus Jenő úr.

Személyek: Jaki: Figert Frida k. a., Asa: Uhrmann Rózsika k. a., Tago: Klevetay Emmi k. a., Sora: Karger Matild k. a., Első gaisha Zene ora: Spielmann Anna k. a., Második gaisha Ovieda: Kleszky Margit k. a., Harmadik gaisha Ortosa: Baintner Ilonka k. a., Negyedik gaisha Uda: Brezsovszky Margit k. a. — III. Kehldorfer-Szekely: „A zenekedvelő borbély”, zenés énekes bohóság. Előadják Jellassich Oszkár és Navratil Jenő urak, zongorán kíséri Renger Frigyes úr. — IV. Gencé-Szekely: „A chinai harmasikrek” énekes bohóság. Személyek: Szaniszló: Bernácsy Alfréd úr, Jagelló: Ferch Vilmos úr, Óthello: Kinn Emil úr. — V. Kassai: „Chinai influenza szerenáda” humoros férfikar. Chinai jelmezben előadják: Polgár István, Dr. Vadász Béla, Takács József, Kinn Emil, Navratil Jenő, Ferch Vilmos, Bernácsy Alfréd és Schwarcz Péter urak, zongorán kíséri Renger Frigyes úr. — VI. Ferch: „A zongoraművészt”, paródia. Előadja a Ferch V. úr. — VIII. Robinsonok. Vigjáték I felvonásban. Irta Makai Emil. Rendező Polgár István úr. Személyek: Hamilton Kruzoe, a nőtighami egyetem tanára: Rechnitzer J. úr, Villi, a szolgálja: Bródy M. úr, Olimpia, királyleány: Spielmann A. k. a., kísérendő Lalage: Mikler B. k. a., Szelen: Wittner M. k. a., Galathée: Halhuber M. k. a., Polydor, ifjú remes: Dr. Makoldy S. úr, Ágis a főarkon: Dorner J. úr, Telamon, a jós: Takács J. úr, Asklépión ór: Szekely J. úr Történik: Léda szigetén. Idő: ma. Tagok és családtagjaik belépődíja 1 K. személyenként Egyetlen kívül állók belépő díja 2 K. személyenként, családjegy három személyre 5 korona. Kezdeté 8 óraker.

A D. M. K. E. kirándulása a magyar tengerpartra. Érdekes, ritka szép kirándulást reoedez február 21-én a Délmagyarországi Magyar Közművelődési Egyesület a magyar tengerpartra. Fiume, Abbázia, Cirkvenica, Zára, Spalató érintésével 10 napra terjedő kirándulást vezet Dél-Dalmáciába, Castelnouóba, Lakróma szigetére, Zelenicába és Cattaróba, ahol épen ekkor kezdődik a furdőévad, a virágos meleg nyár. E gyönyörű helyek megtekintése után Bosznia-Hercegovinán. Horvatorszagon keresztül, Mostár és Szerajevó érintésével történi a visszatérés. A részvételi díj 200 korona, amely összegben befoglaltatik az összes utiköltség, elsőrangú ellátás, étkezés, szállás, kocsis és uti arshall összes költsége, holott csak az utiköltség összege 150 koronánál többet tenne ki, ha valaki egyedül óhajtaná ezen utat megtenni. Mindazok részére, kik egyedül óhajtanak ezen utat megtenni, a D. M. K. E. vasutakra és hajókra féláru jegyet ad. E gyönyörű kirándulásban való részvételre 1907. évi február hó 10-ig, a D. M. K. E. főtitkári hivatalánál Szegeden lehet jelentkezni, amely a jelentkezők részére megadja az egyéb szükséges felvilágosításokat is.

Pénzüntézetek közgyűlései.

A „Verseczi Takarékpénztár” városunk ezen legelső és legrégebb pénzüntézet 39-ik rendes évi közgyűlését f. hó 27-én tartotta meg Morlin József elnökle alatt. Az intézet nyeresége a múlt esztendőben 164,359.76 fillér, melyből 50,000 K-t a tartalékalaphoz, — 20,000 K-t a különtartalek alaphoz csatoltak; 6,997.14 K az igazgatósági tagok tantieme, 2,915.47 — a felügyelő bizottsága; 56,000 K-t a részvényesek közt osztottak ki, (egy részvény után 140 K-t); — 2,000 K. kaptak az üzletvezető igazgatók, stb. — Igen szép és dicsérendő dolog, hogy jótékony célokra 5000 K-t osztott ki a pénzüntézet — Adott pedig a polgári menház alapjára: 600; a főreáliskolai segítőegyletnek 200; — az önkéntes tuzoltó egyletnek 150; — az ifj. egyletnek 100; — a Verseczi főreáliskola volt iskolatársai egyesületének 100; — földművelők egyletének 100 K-t és ezenkívül több egyletnek 60—60 K-t. A takarékpénztárban a betétek összege: 7 086.198 K. 93 f; — a váltótárca 3.160.313 K. 43 f; — stb. — A fentebbi adatokból, is kiviláglik, hogy a „Verseczi takarékpénztár” egyike a délvidék leghatalmasabb pénzüntézetének.

A polgári takarékpénztár XII-ik közgyűléset Frisch Gyula elnökle alatt szint jan 27-én tartotta meg. Az intézet múlt évi tiszta nyeresége 69880 kor. 74 fill. (11366 kor.-val több mint a múlt esztendőben, melyből 30.000 kor.-t osztottak ki a részvényesek között

és 5691 kor.-át tettek ki a tantiemek. A kölcsön tárca 415638 kor.-val, a váltó tárca 305.766 kor.-val, a betétek 280608 kor.-val gyarapodtak. Az igazgatóságba bevásztattak: Frisch Gyula, Klauer Jakab, Seemayer Ferencz Zoffmann Károly és Kuncze József.

A Verseczi Hitelbank részvényesével január 27-én tartották meg 36-ik évi közgyűléseket Georgievits Milán elnökle alatt. A pénzüntézet tiszta nyeresége 27269 kor. 80 fill. tett ki a múlt esztendőben, melyből 100%-ot a igazgatósági tagok; 20%-ot a felügyelő bizottság tagjai kaptak, Egy-egy részvényre 30 kor. osztalék jutott. Az igazgatóságba bevásztották: Fitz Sándor dr. Kuchler Béla, Osztóics Miklóst A felügyelő bizottság tagjai lettek: Nedelkovits Ist. Dr. König Armin, Miskovits Sándor, Joánovits Milán Nikolits János.

Kisorsolt esküdtbírák. Az év. első negyedére városunkból a következő esküdték sorsoltattak ki: Bodó Lajos, Lendle Ferdinánd, Kerpel Zsiga dr., Mikler Gusztáv, Spatariu Kornél dr., Nikasinovits Dusan, Ullmann József, Heegn Reinhold, Butorka Szava dr., Petrovits Sandor dr., Vaszilievits Péter, Popovits Péter, Seemayer Ferencz, Mandzsuka Miklós, Hoffmann Sandor, Schönborn Agost, és Kirchner Ernő.

Vasuti állomásunk vendéglőjének bérletét Márczius 1 től Meszmer és Fertiko kassai vendéglősök kaptak meg 6820 kor. bérést.

A gyermekvédő liga bályegeli. A Országos Gyermekvédő Liga által még a nyár folyamán forgalomba hozott jótékonyági bélyegekre vonatkozólag a kereskedelmi miniszterium értesítette gróf Edelsheim-Gyulai Lipótot, hogy e bélyegek ezentul Ausztriába, Bosznia-Hercegovinába és Svájrba küldendő postaküldeményekre is felragaszthatók. A jótékonyági bélyegek, melyeknek célja az, hogy mindenkinek módjában legyen még filléres adományokkal is elősegíteni a gyermekvédelem nemes eszméjének megvalósítását, — kár hogy Verseczi még nem kaphatók.

A gazda és a munkás. Darányi Ignác földművelésügyi miniszter falragaszokon figyelmeztetést intézett a munkásokhoz, hogy idejében kössék meg az artási szerződéseket, mert különben nagy károkat fognak szenvedni. A miniszter azzal végzi figyelmeztetését, hogy a munkásoknak és gazdáknak meg kell egymást érteniök. A miniszter falragaszai Verseczre is érkeztek közlés végett.

Gépezetek vizsgálata. A gőzgépezetlők és gőzkazánfűtők vizsgálata a Temesvárott szervezett bizottság által 1907. évi február hó 9-én reggel 8 óraker a m. kir. államvasutak műhelyépületében fog megtartatni. A vonatkozó szabályszerűen felszerelt kérvények a m. kir. iparfelügyelőséghez, Temesvár (Józsefváros, Kültér 2. sz.) címezve, legkésőbb a megelőző napon nyújtandók be.

Farsangi kalendárium. Városunkban a közel jövőben a következő mulatságok fognak tartatni:

A vigadóban:

Február 2-án. A verseczi férfi dalegylet estélye.
Február 7-én. Vörös kereszt bál.
Február 9-én. A magyar dalkör tréfas hangversenye.
Február 12-én. A Verseczi férfi dalegylet műkedvelői előadása.

Február 15-én. A szerb dalárda hangversenye.
Február 24-én. A bortermelőik dalegyletének társasestélye.

A szőlővényigében:

Február 3-án. „Gewerbe Sängerbund” hangversenye.
Február 7-én. A szőlészeti egylet bálja.
Február 9-én. Az iparosok dalegyletének tréfas dalestélye.
Február 23-án. Arbeiter Liederkrancz mulatsága.

A Dr. Richter-féle Liniment. Caps. comp. (Horgony-Pain-Expeller) igazi, népszerű háziszerré lett, mely számos családban már több mint 37 év óta mindig készletben

van. Hátfájás, csipőfájdalom, fejfájás, köszvény, csúznál stb. nél a Horgony Linimenttel való bedörzsolések mindig fájdalomcsillapító hatást idéztek elő; sőt járványkórnál, minő: a kolera és hányóhasfolyás, az altestnek Horgony Linimenttel való bedörzsolése mindig igen jónak bizonyult. Ezen kitűnő háziszser jó eredménnyel alkalmaztatott bedörzsolésképpen az influenza ellen is, és úvegekben; á 80 fillér, 1 Kor. 40 fill. és 2 korona a legtöbb gyógyszerárban kapható; de bevásárlás alkalmával tessék határozottan: Richter-féle Horgony Linimentet (Horgony-Pain-Expeller) kérni, valamint a „Horgony” védjegyre és a Richter czégyegyzésre figyelni és csak eredeti úveget elfogadni.

Vasuti menetrend.

Érvényes 1906. május hó 1-től.

Temesvárról érkeznek:

8:08 reggel, 12:38 délben, 5:20 d. u. 10:21 este

Fehértemplom felé indul:

8:18 reggel, 12:50 délben, 5:47 d. u. 10:29 este

Fehértemplomból érkeznek

4:43 reggel, 7:06 d. e. 11:04 d. e. 5:33 este

Temesvár felé indul:

4:51 reggel, 7:14 d. e. 11:09 d. e. 5:52 este

Pancsova felé indul:

4:48 reggel, 8:50 reggel, 6:55 este
érk. Pancsovára 7:45 reg. 12:24 délben 10:27 este

Indulás Pancsováról Verseczre:

3:41 reggel, 8:30 reggel 1:55 délután
érkezik Verseczre 6:57 reg. 12:15 délben 5:40 este

Becskerekéről érkeznek:

10:39 délelőtt. 9:49 este
csütörtökön és vasárnap 8:03 reggel

Becskerek felé indul:

5:05 reggel, 2:15 délután

Gattaja és Lugosról érkeznek:

8:13 reggel, 6:40 este

Gattaja és Lugosra indul:

3:15 reggel, 2:05 délután

A „Verseczi Kaszinó“-tól,

Meghívó.

A „Verseczi Kaszinó”

XII. reudes közgyűlését

1907. február hó 10-én délután 2 óraker saját helyiségében megtartja. A tagokat e közgyűlésre meghívjuk.

Tárgysorozat:

1. A gyűlés megnyitása.
2. A választmány évi jelentése
3. Az elmúlt évre szerkesztett számadások felülvizsgálata.
4. Az 1907. évi költségvetés megállapítása.
5. A tagok által adott kölcsönből a jelen évben visszafizetendő 1000 koronáról kiállított 10 darab kötelezvény sorshúzás utján megállapított számának kihirdetése.
6. A választmány és tisztikar megválasztása.
7. Indítványok.

Versecz, 1907. január hó 17-ik napján.

Paulovics István,
elnök.

Dr. Szabó Lajos,
titkár.

Előnyös keresetre

tehettek szert mindazon megnyerő beszédmodorú emberek, a kik egy keresett háziszser elárúsítására vállalkoznak. Azok kik biztosítékot tudnak letenni és a pénzbeszedésel is megbízhatók — előnyben részesülnek. Szives ajánlatok e lap kiadó hivatalához intézendők P. J. betűk alatt.

Hirdetmény.

Az 1884. évi XVII. t. cz. 141 §. értelmében a verseczi ipartestület kebelében nevezett békéltető bizottságra 1906. évre az iparostagok mellé 24 segédtag választandó.

Felhívhatnak ennél fogva a verseczi ipartestülethez tartozó iparosok összes segédei miszerint a választás megejtése végett 1907. február hó 10-én d. e. 9 orakor az ipartestületi helyiségben tartandó gyűlésen pontosan megjelenjen.

A választás titkos és szavazólapokkal szó-többséggel történik. A szavazólapokra 24 jelölt felirandó. Ezen számontul vagy olvashatatlanul felírt nevek figyelembe nem vétetnek. A választás visszá nem utasítható, kivéve a békéltető bizottsági szabályrendelet 9 §-ában felsorolt eseteket.

A segédek névjegyzéke 1907. évi február hó 4-étől az ipartestületi helyiségben betekintés végett fel van fektetve s a jegyzékből kimaradt segéd felvételét ezen idő alatt írásbelileg kérelmezheti.

Rendőrkapitányság mint I. fokú iparhatóság. Versecz, 1907. évi január hó 20-án.

Medzihradszky, rendőrkapitány.

436. szám. — 1907.

Hirdetmény.

Wrgovits György verseczi lakos a temesvári uton (városon kívül) fekvő 21685 hr. sz. teleken egy sertéshizlaldát fellállítani szándékozván ezen iparhatóságnál az előirt telep engedély megadásáért folyamodott.

Ez az 1884 évi XVII. t. cz. 27 §-a alapján ezennel közhírré tétetik s egyben a helyszínén (Sieger-féle hodája mellett fekvő 21685 hr. sz. teleken) megtartandó nyilvános tárgyalás határidőül f. é. február 16-ik napjának délelőtti 9 órája tüzetik ki azzal, hogy ezen határidőig a térrajz az érdekeltek által a hivatalos órák alatt alóliaott iparhatóságnál betekinthezők, esetleges kifogások pedig a tárgyalás alkalmával szóval vagy írásban megtéhetőnek, megjegyezvén, hogy esetleg később teendő kifogások figyelembe vétetni nem fognak.

Rendőrkapitányság mint I. fokú iparhatóság, Verseczen, 1907. évi január hó 27-én.

Koszirovits, rendőrkapitány.

Perjéssy Lajosnak
„EMLÉKEIM“
 című elbeszélései és rajzai. Előszóval ellátta: **Herezeg Ferencz**, Singer és Wolfner bizománya.
 Ára 2 korona.
 Továbbá ugyancsak Perjéssy Lajosnak
A tanítókisasszony regénye
 című kötete bolti ára 2 kor.
 Megrendelhető lapunk kiadóhivatalában, Kirchner Ernő műintézetében.
Verseczen.



Köhögés, rekedtség és hurut ellen nincs jobb a
Réthy-cukorkánál
 Vásárlásnál azonban vigyázzunk és határozatlan **RÉTHY** felét kerjünk, mivel sok haszontalan utánzata van.
 1 doboz 60 fillér.
Csak RÉTHY-felét fogadjunk el!

Védjegy: „Horgony“

A Liniment. Capsici comp., a Horgony-Pain-Expeller
 póteka
 egy régióknak bizonyult haziszer, mely már több mint 37 év óta legjobb fájdalomcsillapító szornok bizonyult **köszvényel, csúznál és meghületeknél**, bedörzsöléskeppen használva.
 Figyelmeztetés. Silány hamisítványok miatt bevásárláskor óvatossá legyünk és csak olyan üveget fogadjunk el, mely a „Horgony“ védjeggyel és a Richter cégjegyzéssel ellátott dobozba van csomagolva. Ára üvegekben K—80, K 1.40 és K 2.— és ügyszólván minden gyógyszerertárban kapható. — Főraktár: **Török József** gyógyszerésznél, Budapest.
Dr. Richter gyógyszerertára az „Aranyoroszlánhoz“,
 Prágában, Elisabethstrasse 5 neu.
 Mindennapi szétküldés.

KHC **POPOFF**
 LEGELOKELŐBB
ÓROSZ
 TEAMÁRKA.

Szőlő oltványok.
 a legnemesebb
 Csemege fajokban szállít, fajtisztaságért jótállva, legdusabb választékban a már évek óta elsőnek és legmegbízhatóbbnak ismert:
Küküllőmenti első szőlőoltványi telep
 tulajdonos **Caspari Frigyes, Medgyes** (Nagyküküllő megye).
 Tessék képes árjegyzéket kérni!
 Az árjegyzékben találhatók az ország minden részéből érkezett elismert levelek, ennél fogva minden szőlőbirtokos megrendelésének megtétele előtt az ismerős személyiségektől úgy szó, mint írásbelileg bizonyosságot szerezhet magának fenti szőlőtelep feltetlen megbízhatóságáról.

Özv. Kirchner J. E.-féle műintézet
 (Czégtulajdonos: **Kirchner Ernő**)
Versecz.

Ajánlja a legujabb rendszerű gépekkel felszerelt modern berendezésű kő- és könyvnyomdáját, s minden e szakba vágó munkák gyors pontos és izlésteljes kivitelére a legjutányosabb árak mellett.

Iskoláknak: oklevelek, értesítők, bizonyítványok és kimutatások.
Ügyvédeknek: intő-levelek, kérvények és keresetek, meghatalmazások, díjjegyzékek kötvények, szerződések, óvások, levélpapírok stb.
Pénzüntézeteknek: alapszabályok, értékpapírok, részvények és szelvényívek, betéti könyvecskék, üzleti könyvek, mérlegszámlák stb.
Kereskedőknek és iparvállalatoknak: körlevelek, árjegyzékek, számlák, üzleti könyvek, czimkék és ragedulák, intőlevelek, levélpapírok és borítékok cégnyomással, czimkártyák, üzleti jelentések stb.
 Falragaszok, hirdetmények, műsorok, étlapok, eljegyzési és esketési értesítők, meghívók, tánczrendek, gyászjelentések, névjegyek stb. elvállaltatnak.
Könyvkötészet a legmodernebb gépekkel.
 Felvételi iroda és könyvkereskedés az Iskola- és Petőfi-utca sarkán, hol az összes bel- és külföldi lapokra elő lehet fizetni.
Képes levelező-lapok legdusabb raktára.